

Montageanleitung / Assembly instructions
Instructions de montage
Istruzioni di montaggio

Seitenblenden für Verkleidung

Side panels for the cladding
Les panneaux latéraux de l'habillage
I pannelli laterali del rivestimento

AUSTROFLAMM

www.austroflamm.com

193018, 193019

Originalbetriebsanleitung
17/06/2026

Version:

IMPRESSUM

Eigentümer und Herausgeber

AUSTROFLAMM GMBH
Austroflamm-Platz 1
A- 4631 Krenglbach
Tel: +43 (0) 7249 / 46 443
www.austroflamm.com
info@austroflamm.com

Redaktion: Austroflamm GmbH

Abbildungen: Konstruktion

Text: Technische Abteilung (Austroflamm)

Copyright
Alle Rechte vorbehalten. Der Inhalt dieser Anleitung darf nur mit Genehmigung des Herausgebers vervielfältigt oder verbreitet werden! Druck-, Rechtschreib- und Satzfehler vorbehalten.

Die Informationen in diesem Dokument können ohne vorherige Ankündigung geändert werden und stellen keine Verpflichtung seitens der Austroflamm GmbH dar. Für eventuelle Fehler in diesem Dokument übernimmt die Austroflamm GmbH keine Haftung.

Inhaltsverzeichnis

Deutsch 4

English 14

Français 24

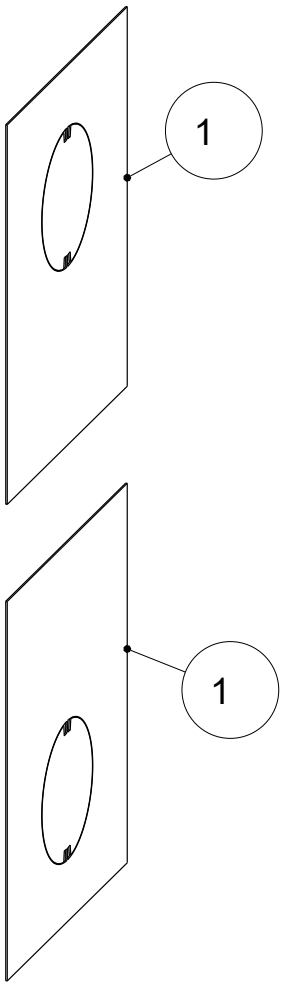
Italiano 34

1 Allgemeines

193018 Blende mit Rauchrohr-Ausschnitt für Verkleidung Stahl

Geeignet für folgende Öfen:

- 193001 Kamiba 59 K2 L, Index c und Neueste
- 193012 Kamiba 59 K2 R, Index c und Neueste

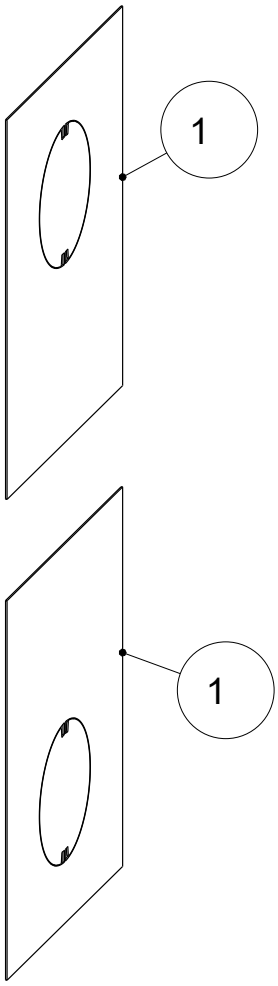


Pos. Nr.	Anzahl	Artikel	Artikel-Nr.
1	2	Blende mit Rauchrohr-Ausschnitt	736436

193019 Blende mit Rauchrohr-Ausschnitt für Verkleidung Keramik

Geeignet für folgende Öfen:

- 193001 Kamiba 59 K2 L, Index c und Neueste
- 193012 Kamiba 59 K2 R, Index c und Neueste



Pos. Nr.	Anzahl	Artikel	Artikel-Nr.
1	2	Blende mit Rauchrohr-Ausschnitt	736437

2 Montage

Die Montage darf ausschließlich vom autorisierten Fachbetrieb durchgeführt werden.

Angeführte Schutzausrüstung und Werkzeuge werden für die folgenden Arbeitsschritte benötigt

Art der Schutzausrüstung	
	Sicherheitshandschuhe
	Sicherheitsschuhe

Arbeitsmittel	Tätigkeit
Isolierte Werkzeuge	Um den Lack nicht zu beschädigen oder zu zerkratzen, sollten keine scharfen Gegenstände oder Werkzeuge verwendet werden. Stattdessen werden beim Zusammenbauen und Zerlegen von Teilen am Ofen bevorzugt **isolierte Werkzeuge** verwendet.
Torxschlüssel-Set	diverse Montagearbeiten
Inbusschlüssel-Set	diverse Montagearbeiten
Gabelschlüssel-Set	diverse Montagearbeiten

2.1 Verkleidung montieren

HINWEIS! Die verschiedenen Verkleidungen eignen sich für beide Kamiba 59 K2 Varianten.

1) Deckel abnehmen.

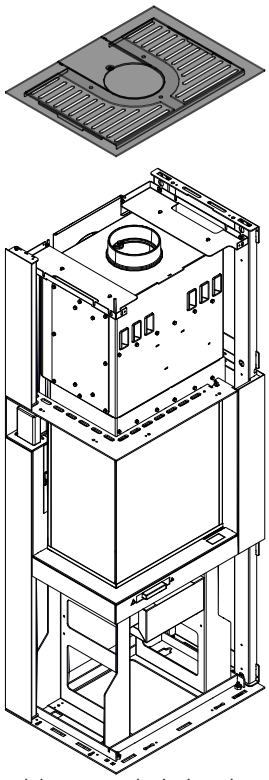


Abb. 1: Deckel abnehmen

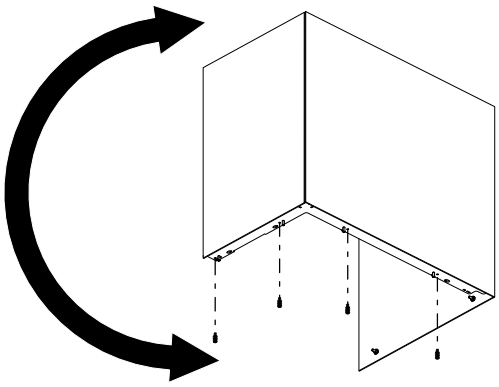


Abb. 2: Verkleidung Stahl vorbereiten

Nur bei der Stahlverkleidung ist dieser Montageschritt durchzuführen!

2) Die beiliegenden Schrauben an der Unterseite der Verkleidung anbringen, um die Verkleidung für die rechte oder linke Ofenvariante vorzubereiten. Falls erforderlich, die Gewindestifte versetzen.

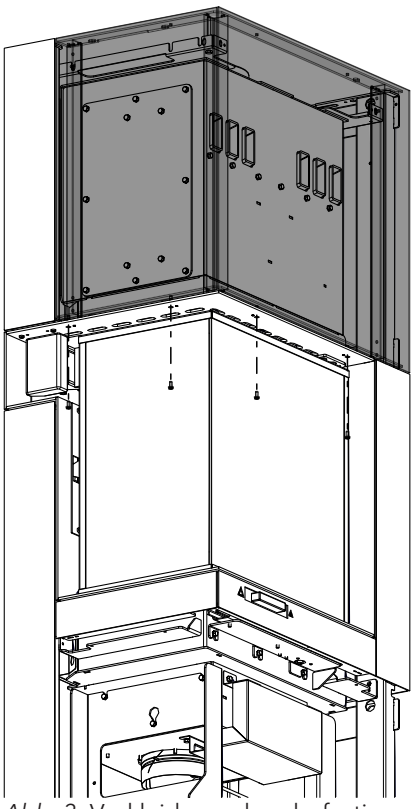


Abb. 3: Verkleidung oben befestigen

3) Verkleidung oben positionieren und von unten mit 4 Schrauben befestigen.

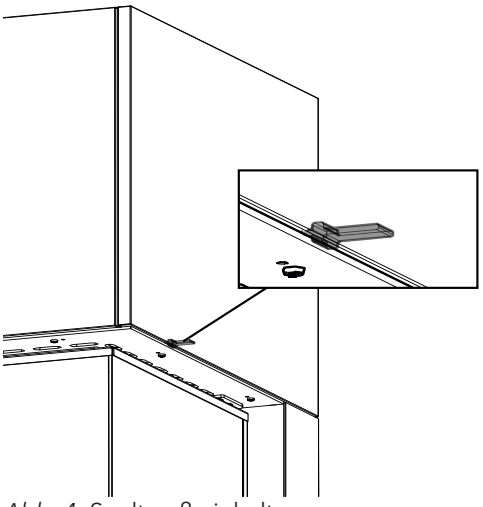


Abb. 4: Spaltmaß einhalten

4) Beiliegende Abstandslehre verwenden, um das Spaltmaß von **3 mm** einzuhalten.

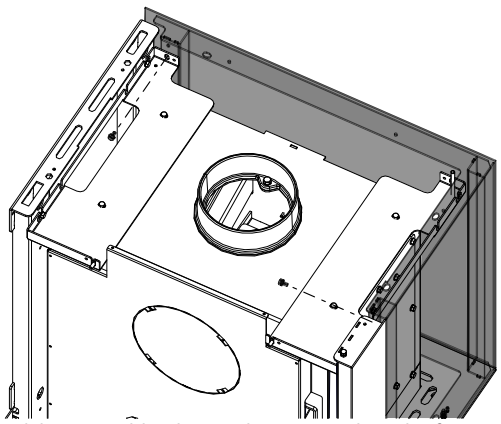


Abb. 5: Verkleidung oben von oben befestigen

5) Obere Verkleidung von oben mit 2 Schrauben befestigen.

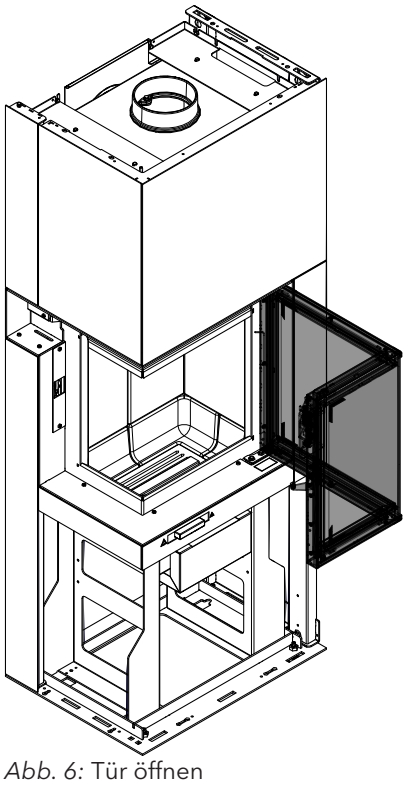


Abb. 6: Tür öffnen

6) Tür öffnen.

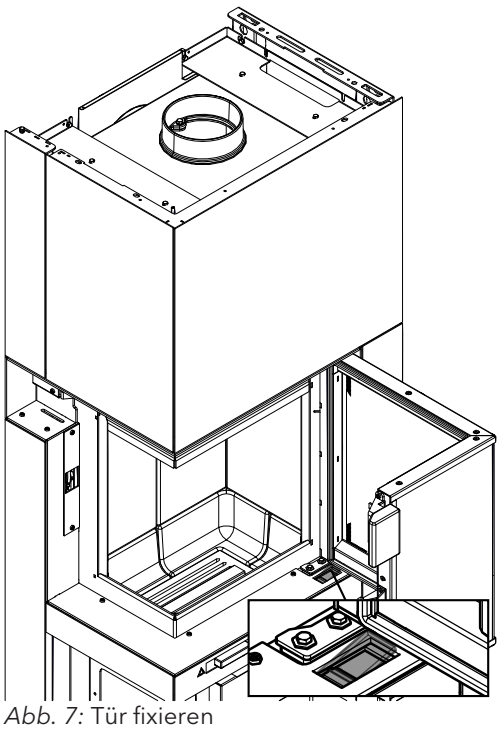


Abb. 7: Tür fixieren

7) Tür mit der Klappe fixieren.

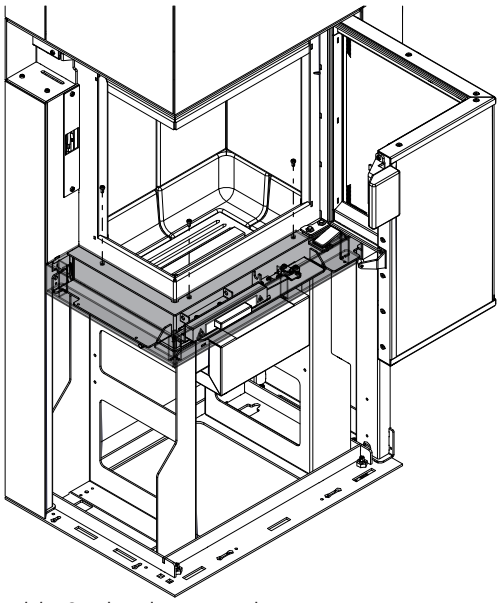


Abb. 8: Blende unten demontieren

8) Blende demontieren, dazu 3 Schrauben lösen.

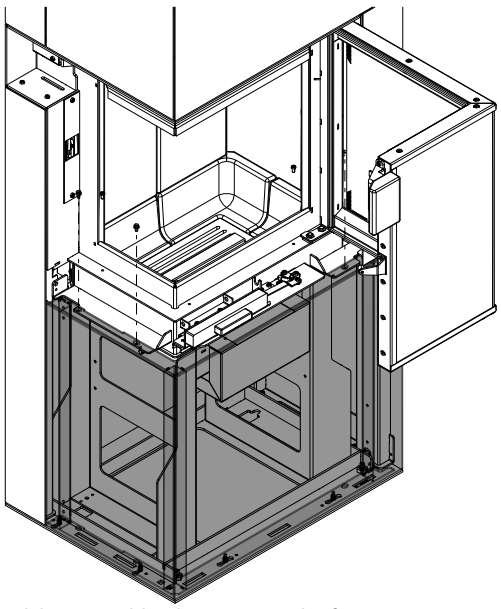


Abb. 9: Verkleidung unten befestigen

9) Verkleidung unten von links nach rechts (Kamiba 59 K2 L) oder von rechts nach links (Kamiba 59 K2 R) auf den Ofen schieben und mit 3 Schrauben befestigen.
10) Beiliegende Abstandslehre verwenden, um das Spaltmaß von **3 mm** einzuhalten.

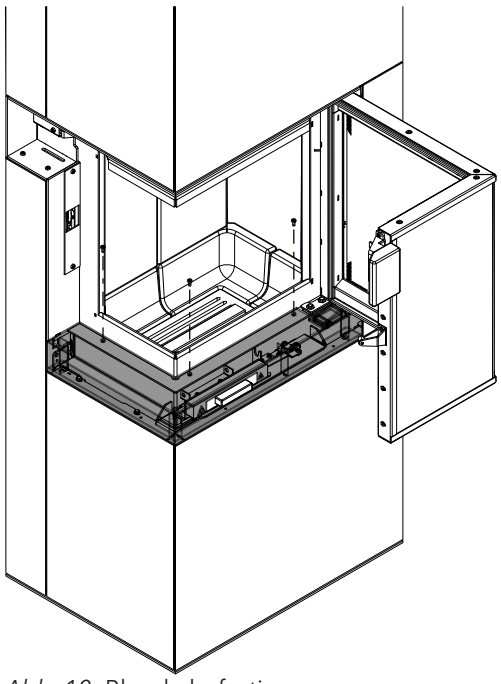


Abb. 10: Blende befestigen

11) Blende mit 3 Schrauben befestigen.

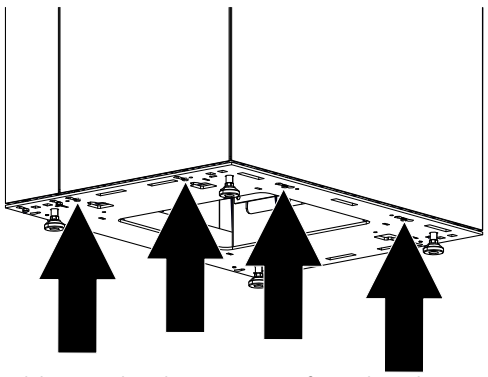


Abb. 11: Blende von unten festschrauben

12) Blende von unten mit 4 Schrauben festschrauben.

13) Tür schließen.

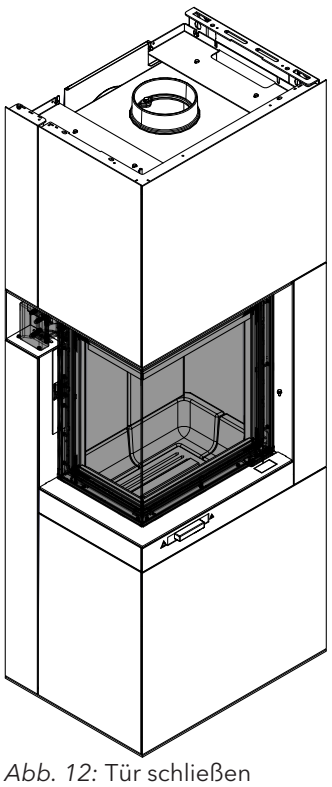


Abb. 12: Tür schließen

14) Seitenwand demontieren, dazu oben 2 Schrauben lösen.

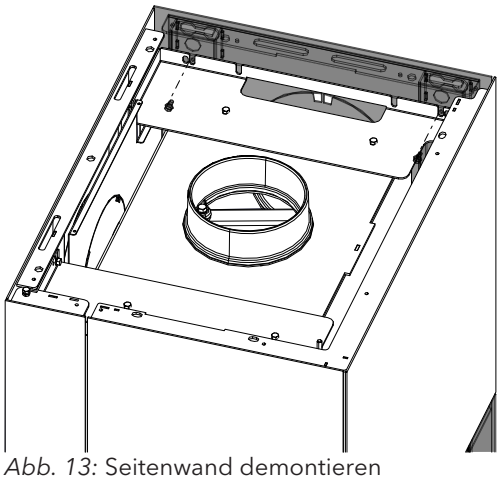


Abb. 13: Seitenwand demontieren

15) Seitenblenden oben und unten auf die Seitenwand von vorne aufschieben.

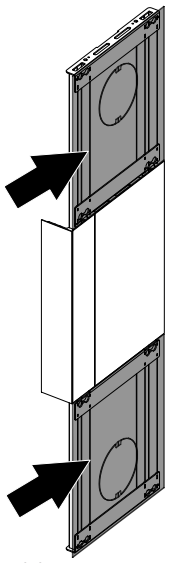


Abb. 14: Seitenblenden montieren

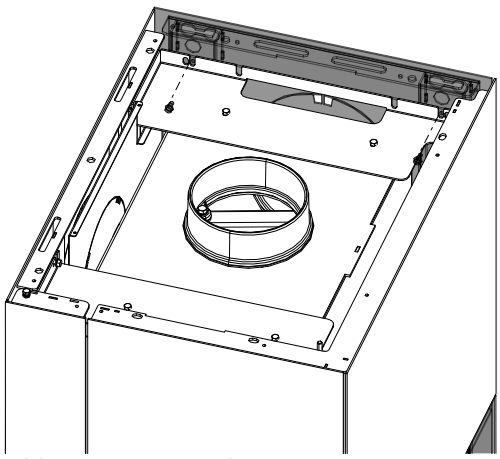


Abb. 15: Seitenwand montieren

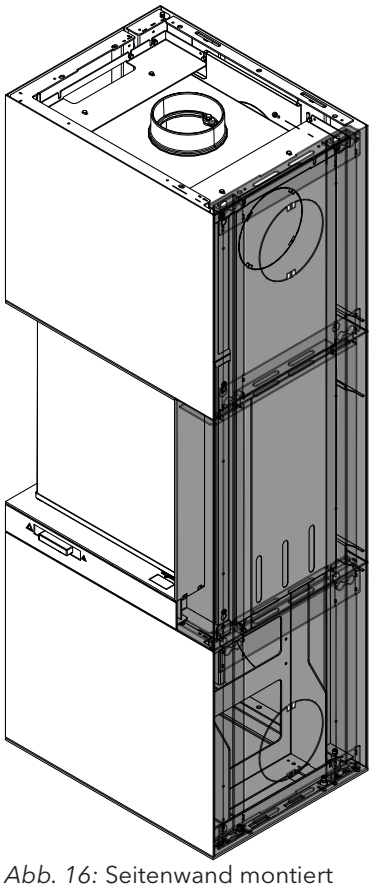


Abb. 16: Seitenwand montiert

16) Seitenwand mit den Seitenblenden mit den 2 Schrauben oben befestigen.

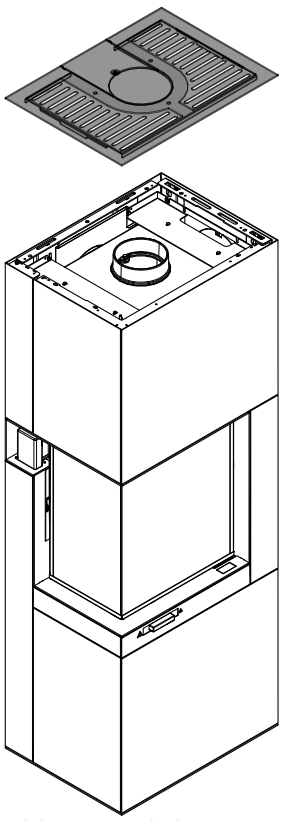


Abb. 17: Deckel montieren

17) Deckel wieder auf den Ofen legen.

3 Seitenverkleidung demontieren

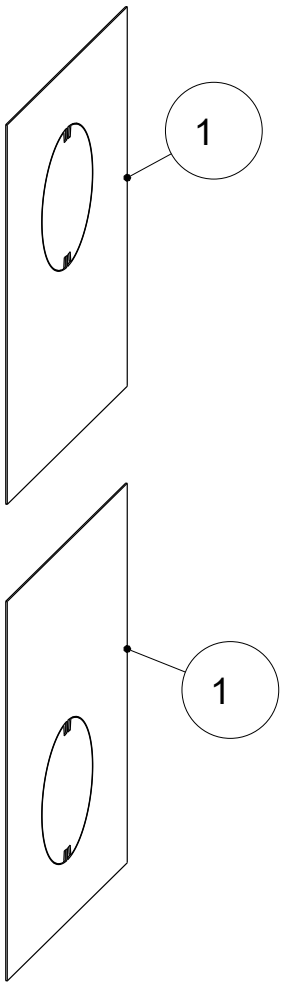
Die Demontage erfolgt auf die jeweils umgekehrte Reihenfolge.

1 General

193018 Panel with flue pipe cut-out for cladding steel

Suitable for the following stoves:

- 193001 Kamiba 59 K2 L, Index c and newer
- 193012 Kamiba 59 K2 R, Index c and newer

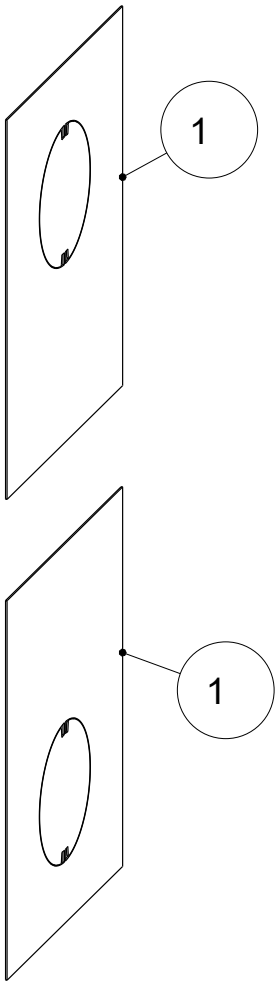


Item no.	Quantity	Article	Article no.
1	2	Panel with flue pipe cut-out	736436

193019 Panel with flue pipe cut-out for cladding ceramic

Suitable for the following stoves:

- 193001 Kamiba 59 K2 L, Index c and newer
- 193012 Kamiba 59 K2 R, Index c and newer

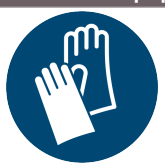


Item no.	Quantity	Article	Article no.
1	2	Panel with flue pipe cut-out	736437

2 Installation

Installation must only be carried out by an authorized specialist company.

The protective equipment and tools listed are required for the following work steps

Type of protective equipment	
	Safety gloves
	Safety shoes

Work equipment	Activity
Insulated tools	In order not to damage or scratch the varnish, no sharp objects or tools should be used. Instead **insulated tools** are used by preference when assembling and disassembling stove parts.
Torx wrench set	various installation jobs
Allen key set	various installation jobs
Fork wrench set	various installation jobs

2.1 Mounting the cladding

NOTICE! The different claddings are suitable for both Kamiba 59 K2 variants.

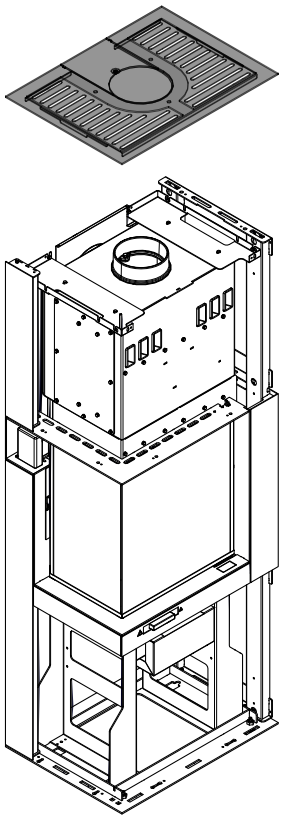


Fig. 1: Remove cover

1) Remove cover.

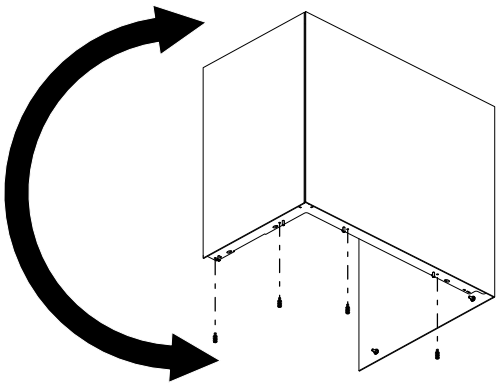


Fig. 2: Prepare steel cladding

This assembly step is only required for the steel cladding!

2) Attach the enclosed screws to the underside of the cladding to prepare it for the right or left stove variant. If necessary, reposition the set screws.

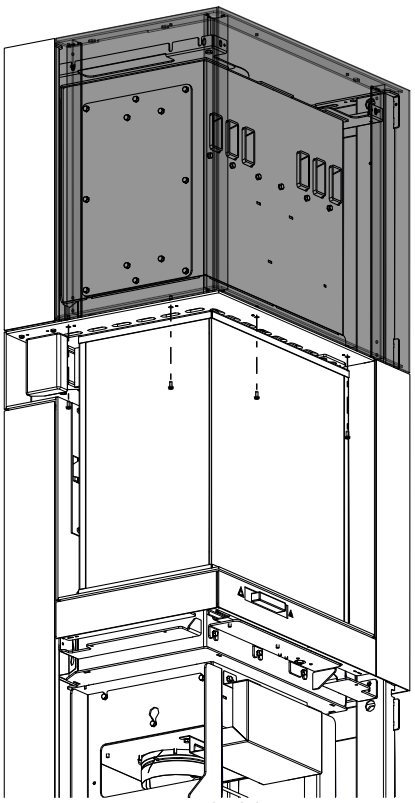


Fig. 3: Fasten top cladding

3) Position the top cladding and fasten from below with 4 screws.

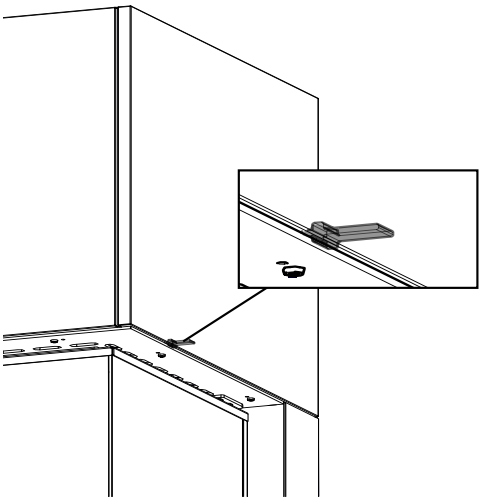


Fig. 4: Maintain gap

4) Use the enclosed gap gauge to maintain a gap of 3 mm.

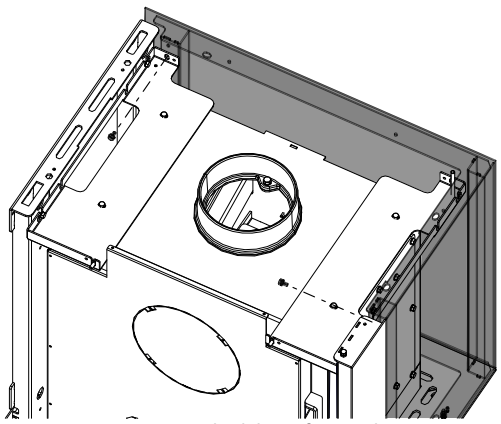


Fig. 5: Fasten top cladding from above

5) Fasten the upper cladding from above with 2 screws.

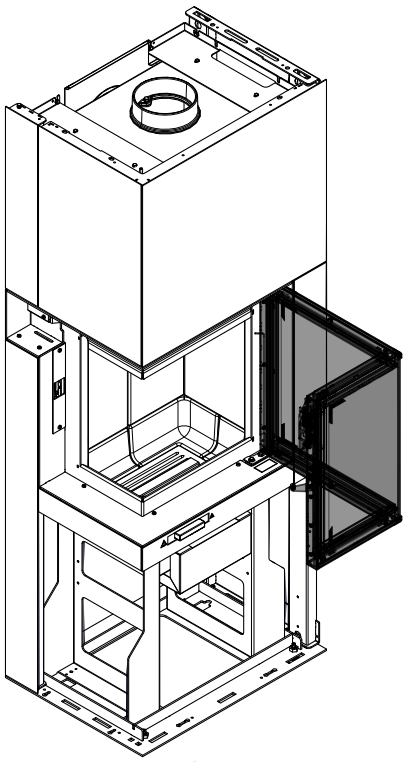


Fig. 6: Opening door

6) Opening door.

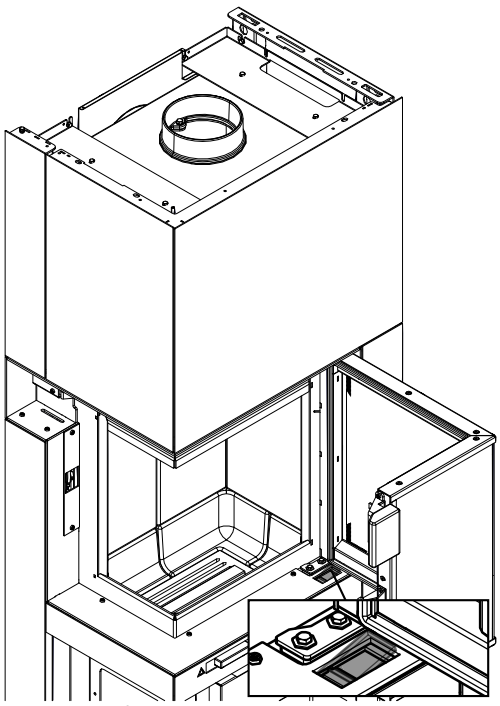


Fig. 7: Fix door

7) Fix the door with the flap.

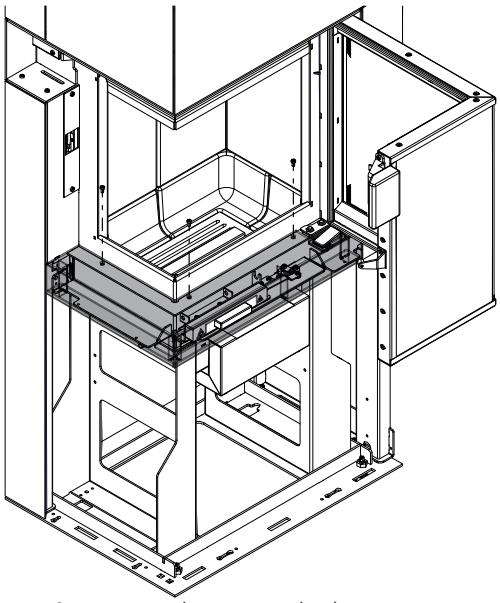


Fig. 8: Remove the trim at the bottom

8) Removing the trim by loosening the three screws.

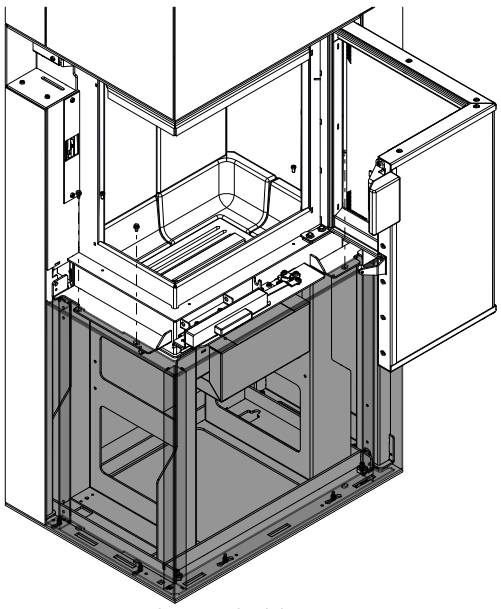


Fig. 9: Fasten lower cladding

9) Slide the lower cladding onto the stove from left to right (Kamiba 59 K2 L) or from right to left (Kamiba 59 K2 R) and fasten with 3 screws.
10) Use the enclosed gap gauge to maintain a gap of **3 mm**.

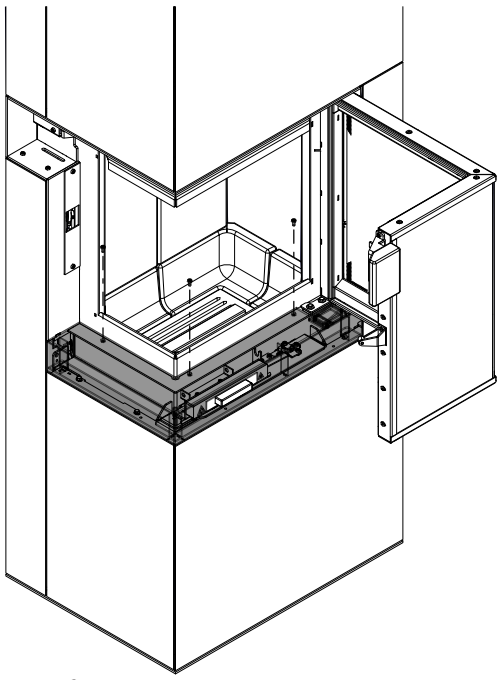


Fig. 10: Fasten trim

11) Fastening the trim with 3 screws.

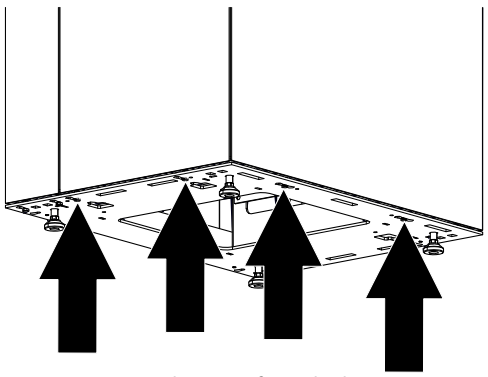


Fig. 11: Screw the trim from below

12) Screw the trim from below with 4 screws.

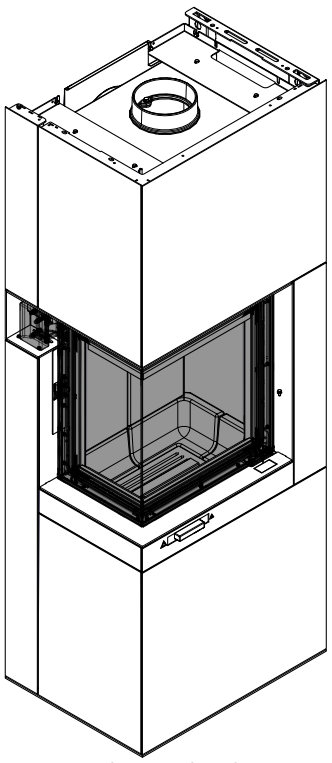


Fig. 12: Closing the door

13) Close door.

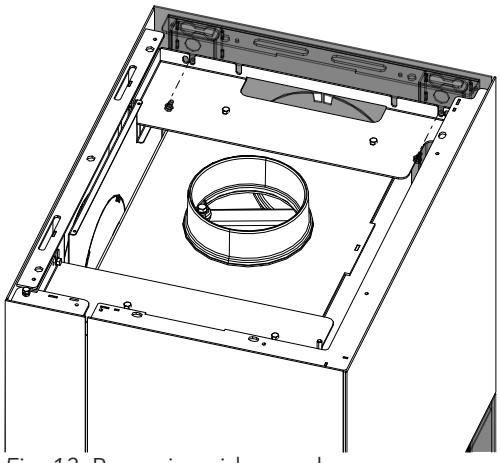


Fig. 13: Removing side panel

14) Removing the side panel by loosening the two screws at the top.

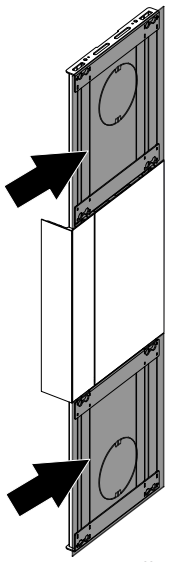


Fig. 14: Install side covers

15) Slide the side covers (top and bottom) onto the side wall from the front.

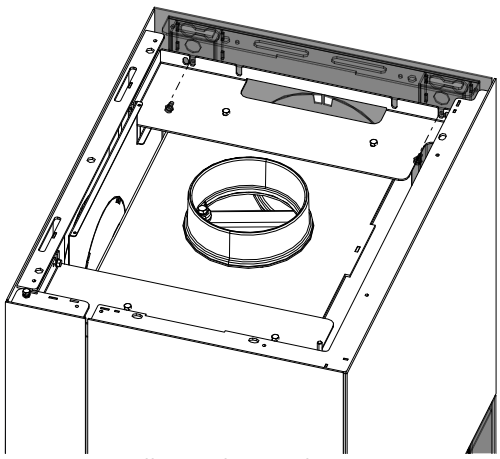


Fig. 15: Installing side panel

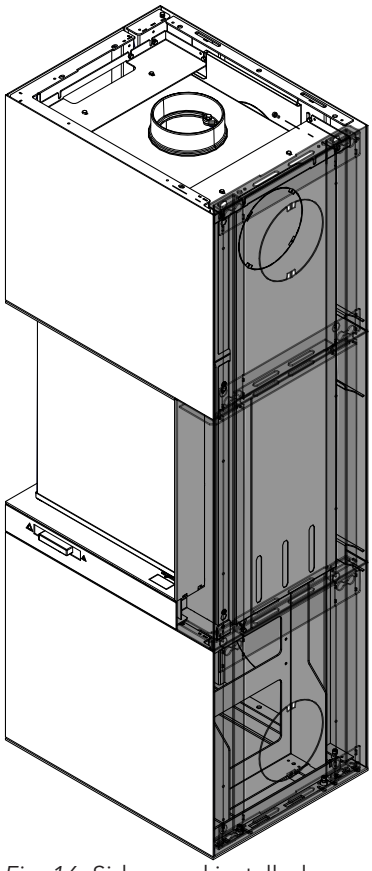


Fig. 16: Side panel installed

16) Fasten the side wall with the side covers using the 2 screws at the top.

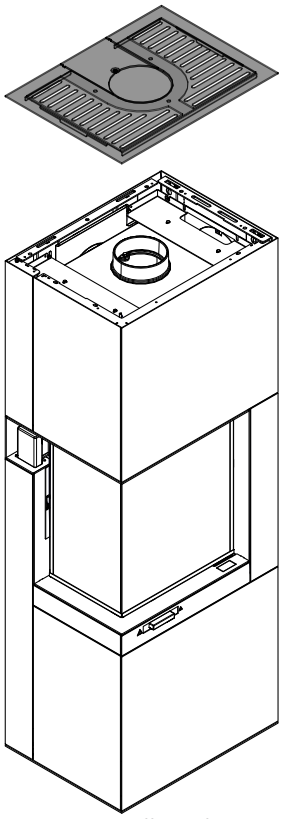


Fig. 17: Installing the cover

17) Place the cover back on the stove.

3 Removing side cladding

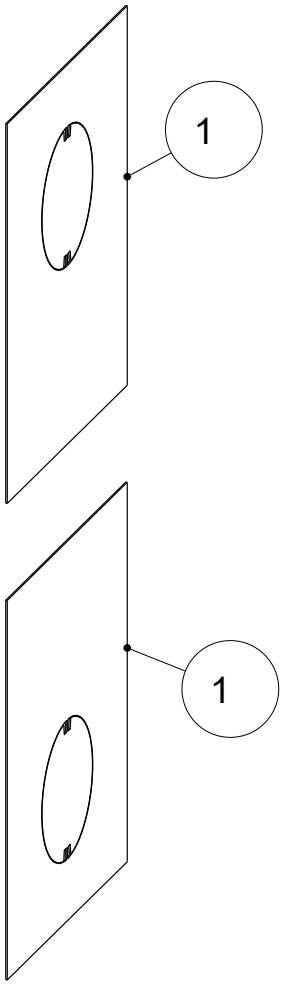
Disassembly is carried out in the reverse order.

1 Généralités

193018 Habillage avec découpe pour tuyau de fumée pour habillage acier

Convient aux poêle :

- 193001 Kamiba 59 K2 L, Index c et plus récents
- 193012 Kamiba 59 K2 R, Index c et plus récents

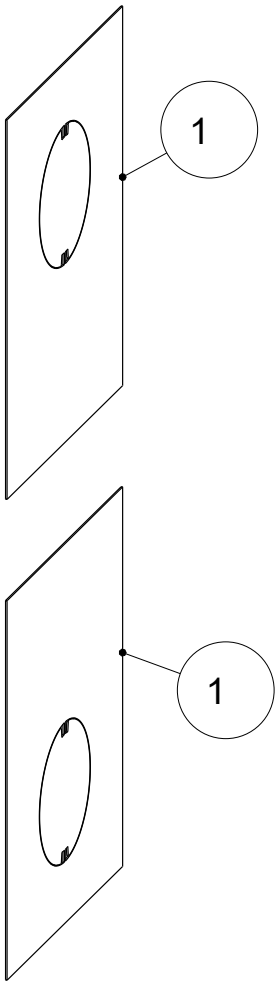


Pos. n°.	Quantité	Article	Article n°
1	2	Habillage avec découpe pour tuyau de fumée	736436

193019 Habillage avec découpe pour tuyau de fumée pour habillage céramique

Convient aux poêle :

- 193001 Kamiba 59 K2 L, Index c et plus récents
- 193012 Kamiba 59 K2 R, Index c et plus récents

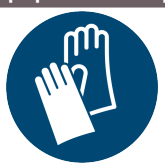


Pos. n°.	Quantité	Article	Article n°
1	2	Habillage avec découpe pour tuyau de fumée	736437

2 Montage

Le montage doit être réalisé exclusivement par une entreprise spécialisée agréée.

L'équipement de protection et les outils indiqués sont nécessaires pour les étapes de travail suivantes

Type d'équipement de protection	
	Gants de sécurité
	Chaussures de sécurité

Outils	Activité
Outils isolés	Pour éviter d'endommager ou de rayer la peinture, ne pas utiliser d'objets ou d'outils tranchants. Il est préférable d'utiliser à la place des **outils isolés** pour assembler et démonter les pièces du poêle.
Jeu de clés Torx	Divers travaux d'assemblage
Jeu de clés à six pans	divers travaux d'assemblage
Jeu de clés à fourche	Divers travaux d'assemblage

2.1 Installer l'habillage

INDICATION ! Les différents habillages conviennent aux deux variantes Kamiba 59 K2.

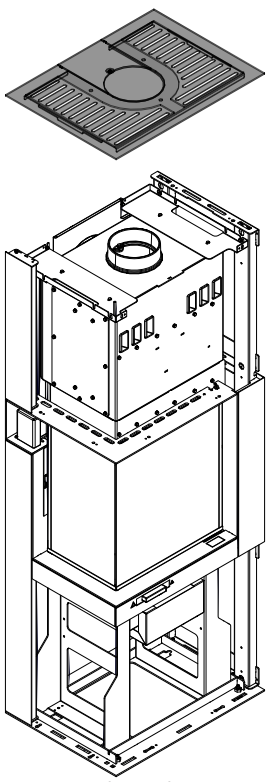


Fig. 1: Enlever le couvercle

1) Enlever le couvercle.

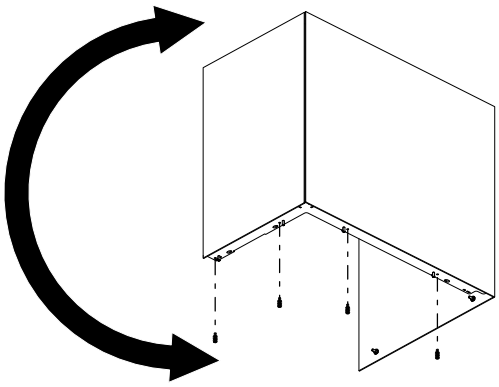


Fig. 2: Préparer l'habillage acier

Cette étape de montage n'est nécessaire que pour l'habillage en acier !

2) Fixer les vis fournies au bas de l'habillage pour le préparer à la variante droite ou gauche du poêle. Si nécessaire, repositionner les vis sans tête.

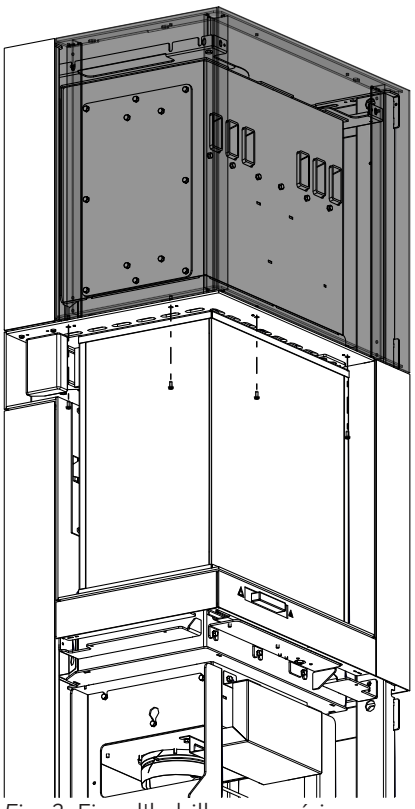


Fig. 3: Fixer l'habillage supérieur

3) Positionner l'habillage supérieur et le fixer par le dessous avec 4 vis.

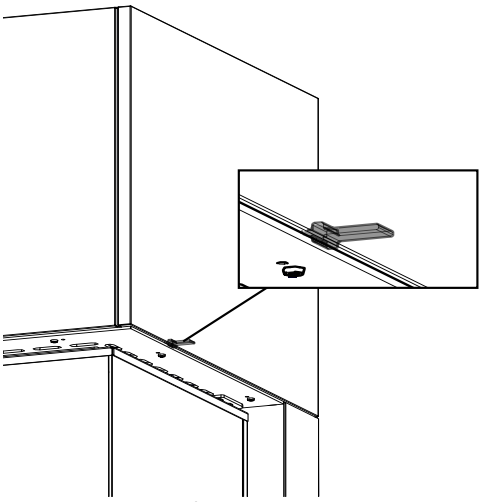


Fig. 4: Respecter l'écart

4) Utiliser la jauge d'écartement fournie pour respecter un écart de **3 mm**.

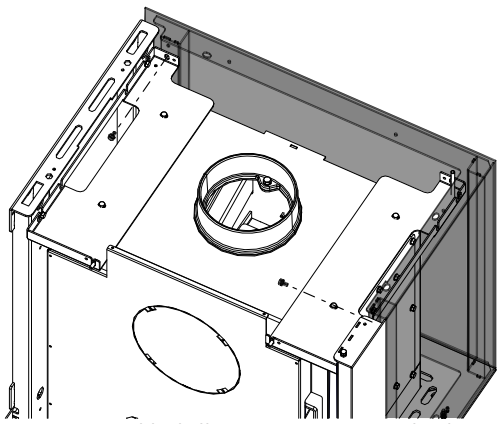


Fig. 5: Fixer l'habillage supérieur par le dessus

5) Fixer l'habillage supérieur par le dessus avec 2 vis.

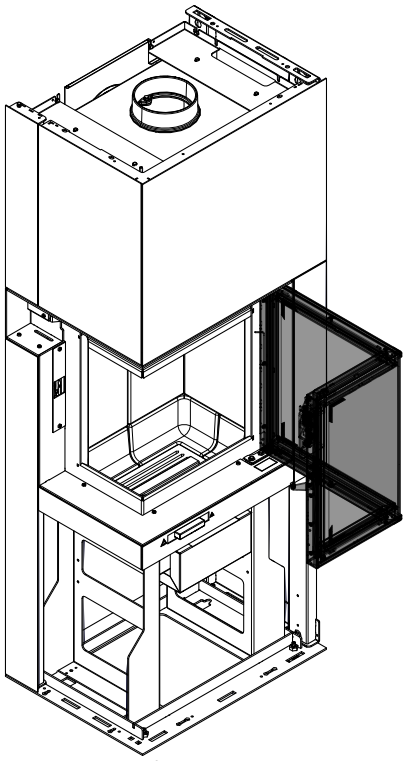


Fig. 6: Ouvrir la porte

6) Ouvrir la porte.

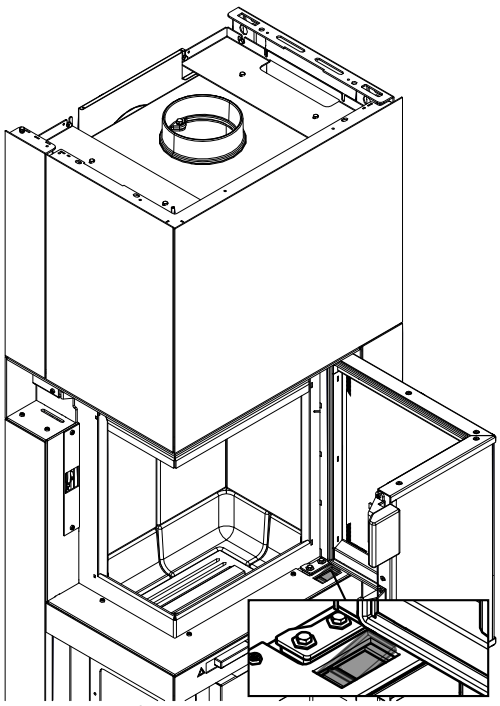


Fig. 7: Fixer la porte

7) Fixer la porte avec le clapet.

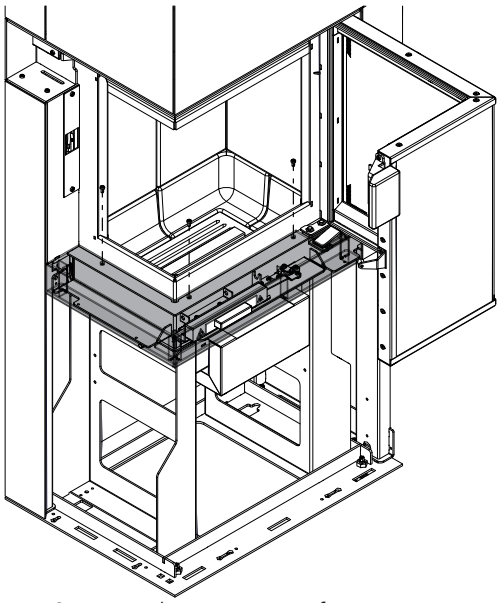


Fig. 8: Retirez le parement inférieur

8) Déposer le parement en dévissant les 3 vis.

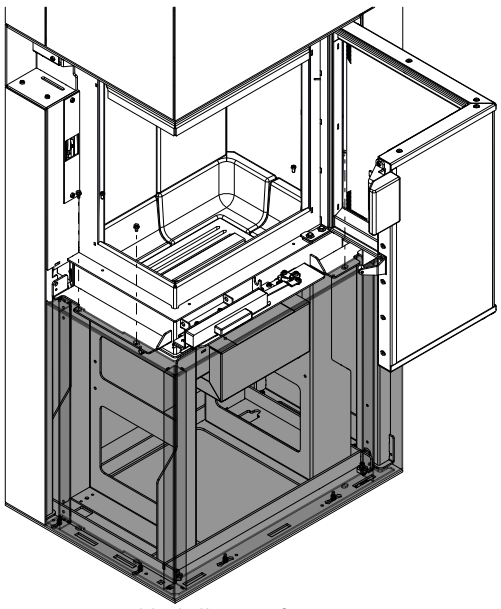


Fig. 9: Fixer l'habillage inférieur

9) Faire glisser l'habillage inférieur sur le poêle de gauche à droite (Kamiba 59 K2 L) ou de droite à gauche (Kamiba 59 K2 R) et fixer avec 3 vis.
10) Utiliser la jauge d'écartement fournie pour respecter un écart de **3 mm**.

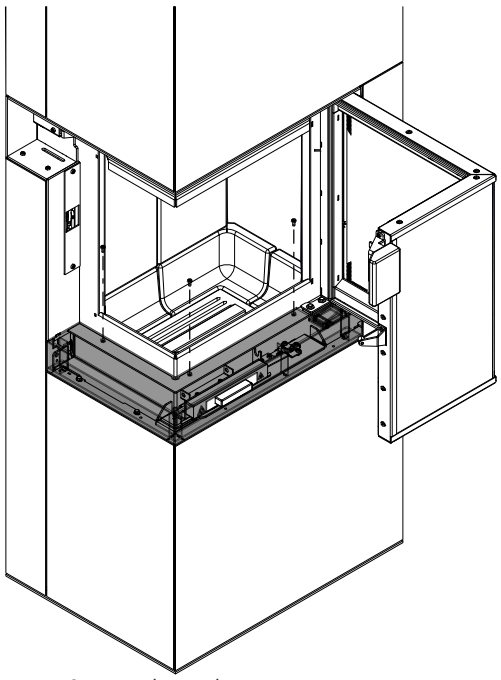


Fig. 10: Fixer le cache

11) Fixer le parement avec 3 vis.

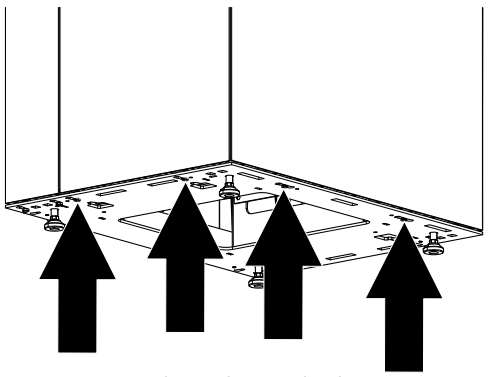


Fig. 11: Visser le cache par le dessous

12) Visser le cache par le dessous avec 4 vis.

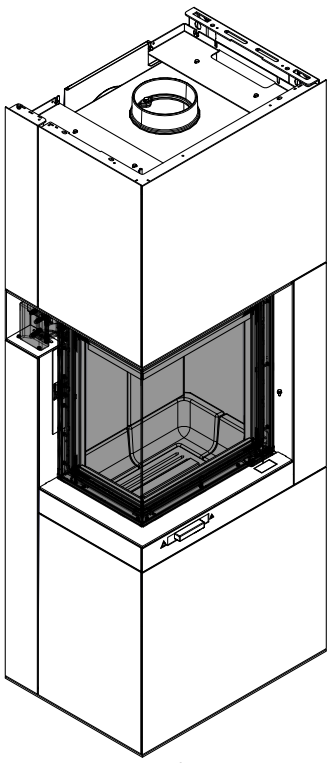


Fig. 12: Fermer la porte

13) Fermer la porte.

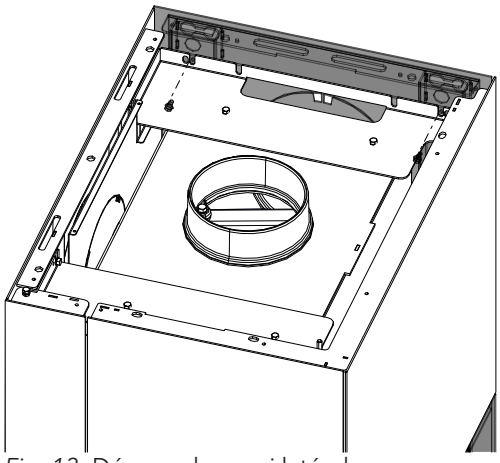


Fig. 13: Déposer la paroi latérale

14) Déposer la paroi latérale en dévissant les 2 vis en haut.

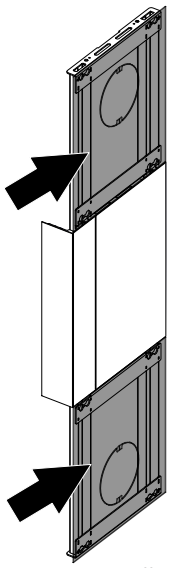


Fig. 14: Installer les caches latéraux

15) Faire glisser les caches latéraux (haut et bas) sur la paroi latérale par l'avant.

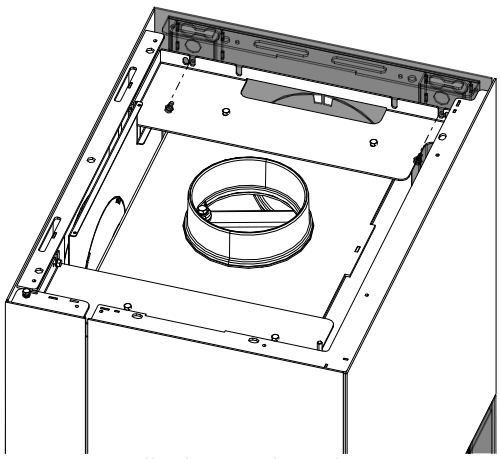


Fig. 15: Installer la paroi latérale

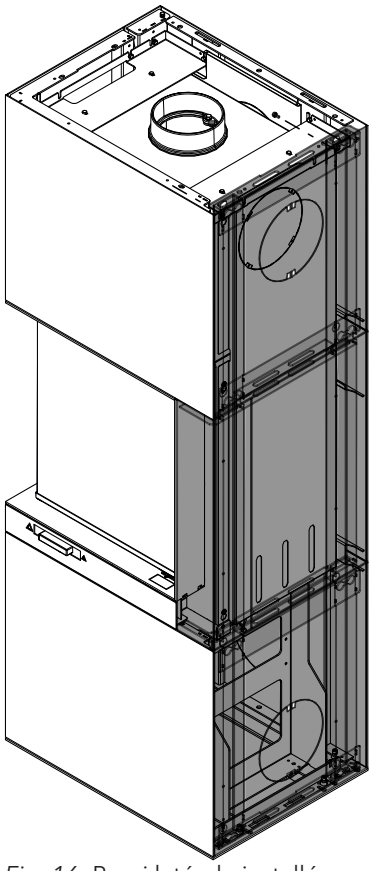


Fig. 16: Paroi latérale installée

16) Fixer la paroi latérale avec les caches latéraux à l'aide des 2 vis du haut.

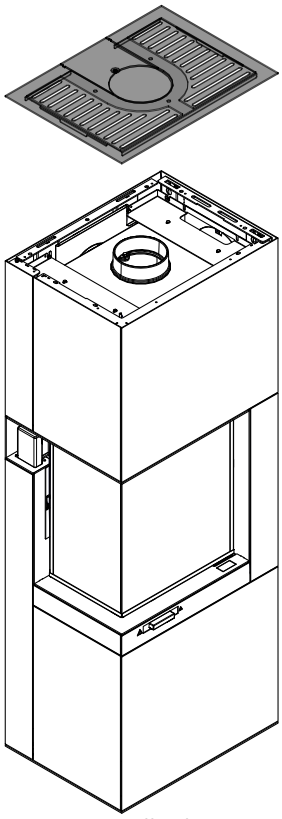


Fig. 17: Installer le couvercle

17) Remettre le couvercle sur le poêle.

3 Déposer l'habillage latéral

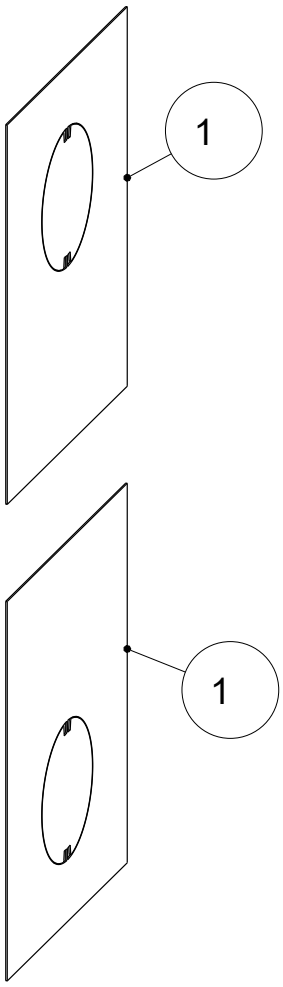
Le démontage s'effectue dans l'ordre inverse.

1 Generalità

193018 Pannello con ritaglio per tubo fumi per rivestimento in acciaio

Adatto per i seguenti stufe:

- 193001 Kamiba 59 K2 L, Index c e più recenti
- 193012 Kamiba 59 K2 R, Index c e più recenti

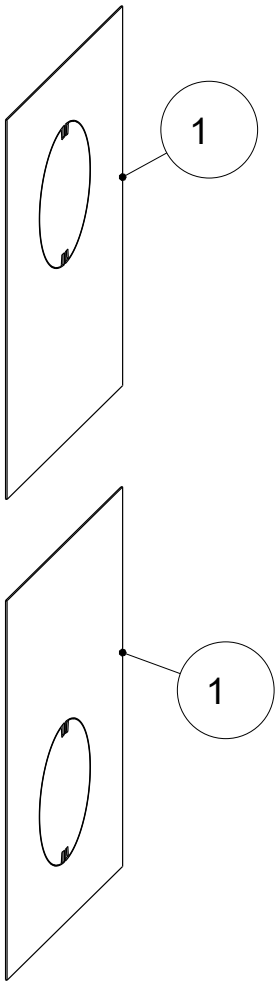


N. pos.	Q.tà	Articolo	N. art.
1	2	Pannello con ritaglio per tubo fumi	736436

193019 Pannello con ritaglio per tubo fumi per rivestimento in ceramica

Adatto per i seguenti stufe:

- 193001 Kamiba 59 K2 L, Index c e più recenti
- 193012 Kamiba 59 K2 R, Index c e più recenti



N. pos.	Q.tà	Articolo	N. art.
1	2	Pannello con ritaglio per tubo fumi	736437

2 Montaggio

Il montaggio deve essere effettuato solo da una ditta specializzata autorizzata.

Per le seguenti fasi di lavoro sono necessari i seguenti dispositivi di protezione e strumenti

Tipo di dispositivo di protezione	
	guanti di sicurezza
	scarpe di sicurezza

Strumenti di lavoro	Attività
Utensili isolati	Per evitare di danneggiare o graffiare la verniciatura, non si devono usare oggetti o utensili appuntiti. Per il montaggio e lo smontaggio delle parti del forno è preferibile utilizzare **utensili isolati**.
Kit chiavi Torx	vari interventi di montaggio
Set di chiavi a brugola	vari interventi di montaggio
Kit chiave a bocca	vari interventi di montaggio

2.1 Montaggio del rivestimento

AVVERTENZA! I diversi rivestimenti sono adatti per entrambe le varianti Kamiba 59 K2.

1) Rimuovere il coperchio.

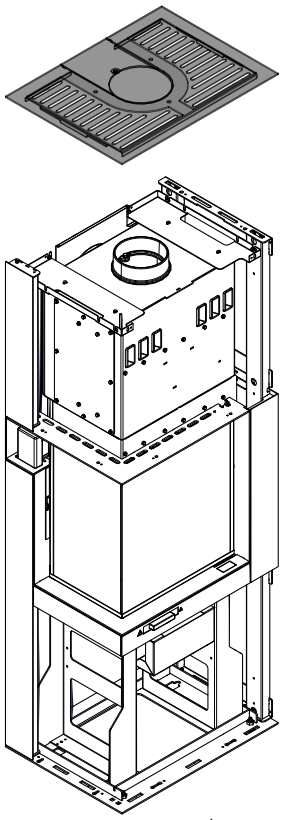


Fig. 1: Rimuovere il coperchio

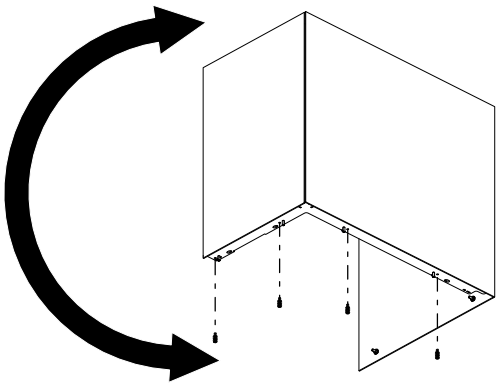


Fig. 2: Preparare il rivestimento in acciaio

Questo passaggio di montaggio è necessario solo per il rivestimento in acciaio!

2) Fissare le viti in dotazione nella parte inferiore del rivestimento per prepararlo per la variante destra o sinistra della stufa. Se necessario, riposizionare i grani.

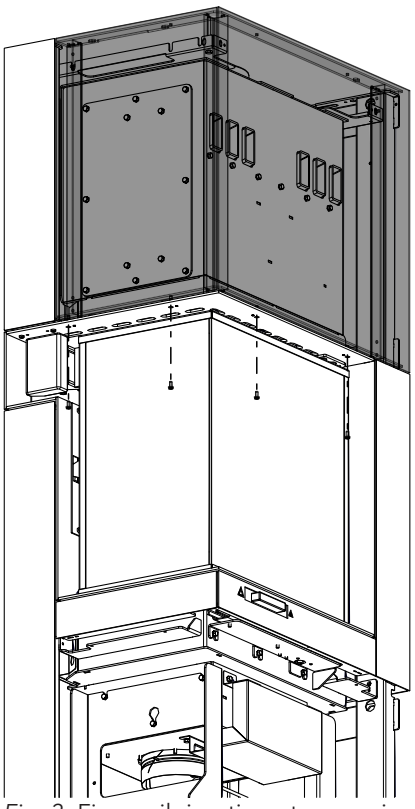


Fig. 3: Fissare il rivestimento superiore

3) Posizionare il rivestimento superiore e fissarlo dal basso con 4 viti.

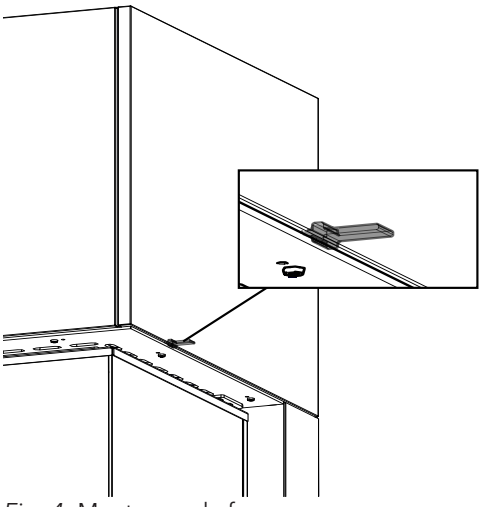


Fig. 4: Mantenere la fessura

4) Utilizzare il calibro in dotazione per mantenere una fessura di **3 mm**.

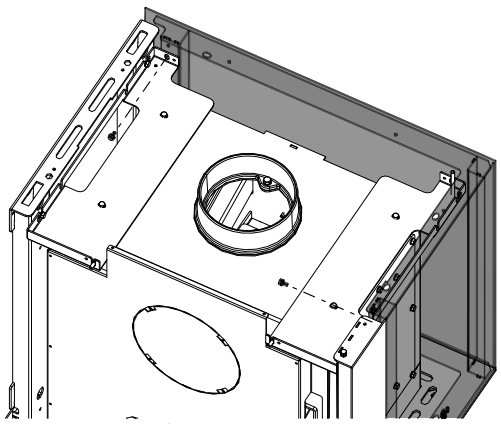


Fig. 5: Fissare il rivestimento superiore dall'alto

5) Fissare il rivestimento superiore dall'alto con 2 viti.

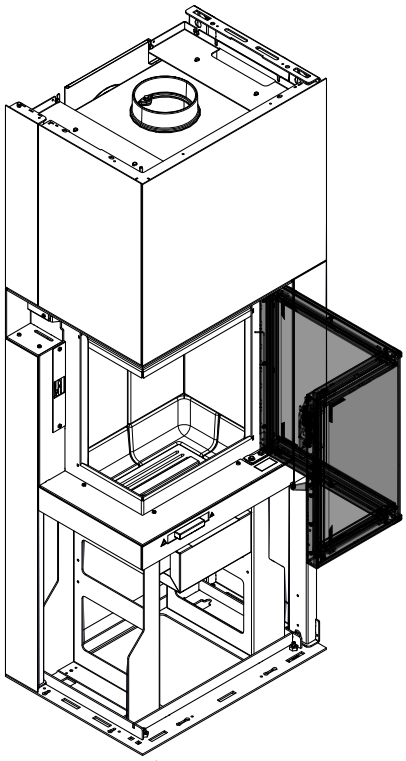


Fig. 6: Aprire la porta

6) Aprire la porta.

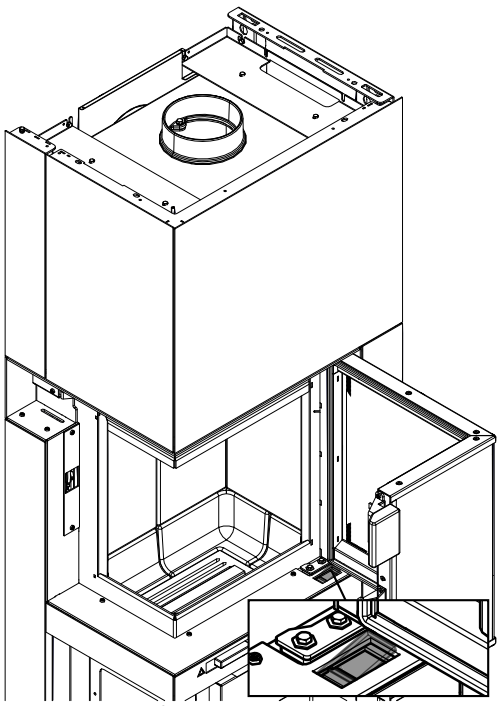


Fig. 7: Fissare la porta

7) Fissare la porta con lo sportello.

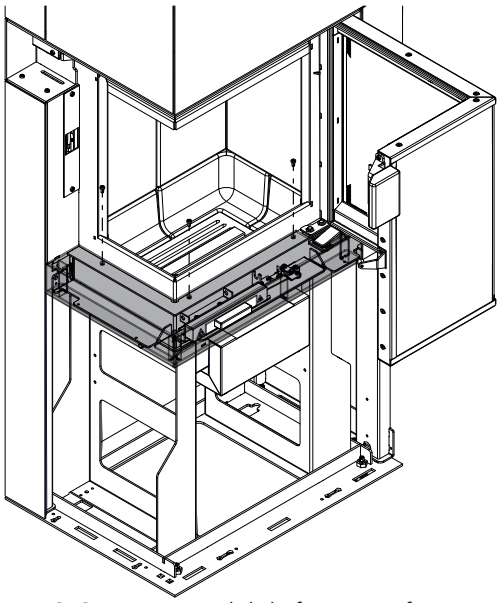


Fig. 8: Smontaggio del diaframma inferiore

8) Smontaggio della copertura svitando le 3 viti.

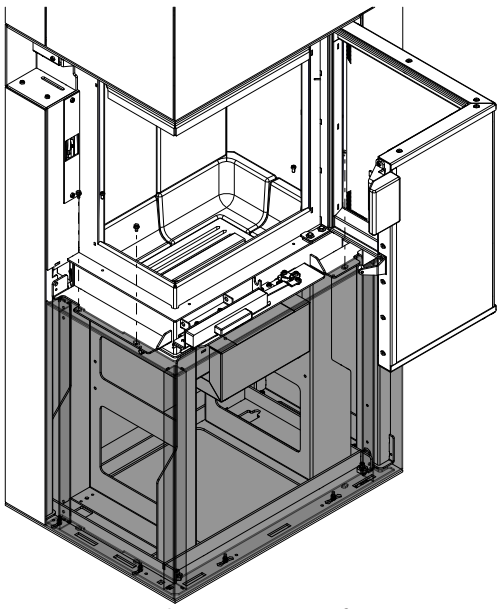


Fig. 9: Fissare il rivestimento inferiore

9) Far scorrere il rivestimento inferiore sulla stufa da sinistra a destra (Kamiba 59 K2 L) o da destra a sinistra (Kamiba 59 K2 R) e fissare con 3 viti.
10) Utilizzare il calibro in dotazione per mantenere una fessura di **3 mm**.

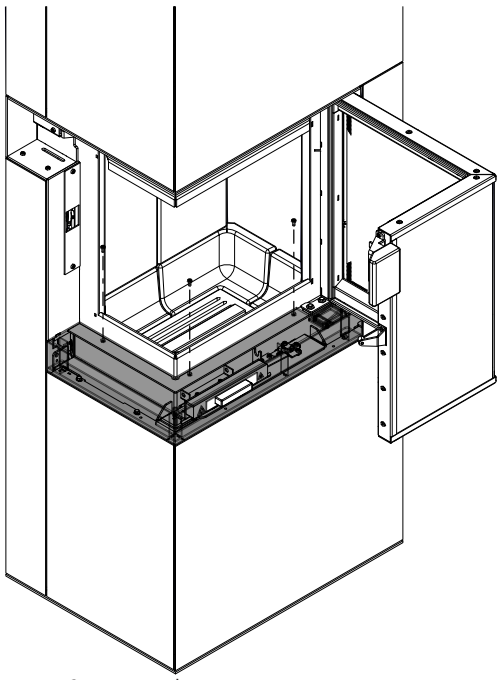


Fig. 10: Fissare la copertura

11) Fissare la copertura con 3 viti.

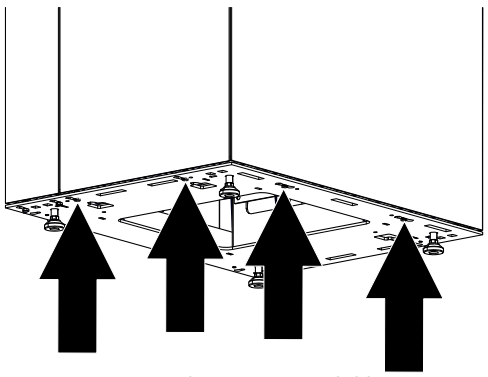


Fig. 11: Avvitare la copertura dal basso

12) Avvitare la copertura dal basso con 4 viti.

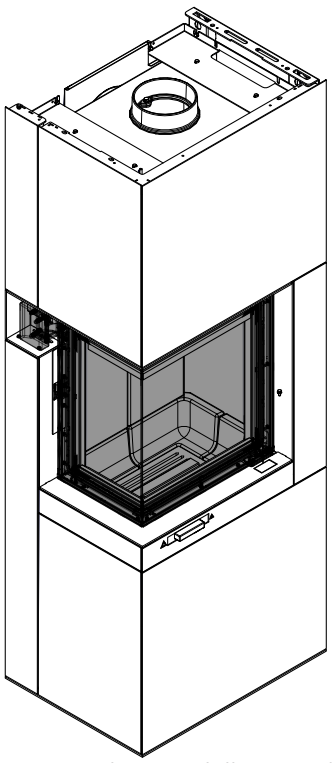


Fig. 12: Chiusura dello sportello

13) Chiudere lo sportello.

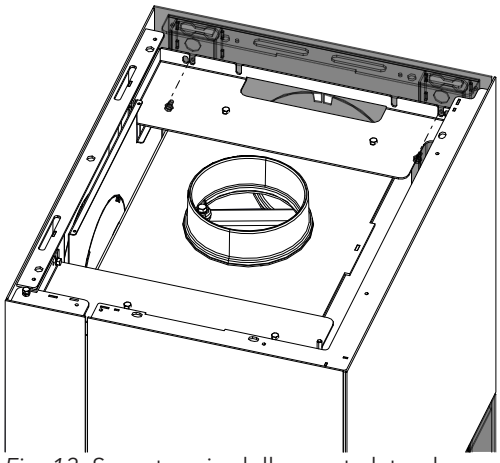


Fig. 13: Smontaggio della parete laterale.

14) Smontaggio della parete laterale svitando le 2 viti in alto.

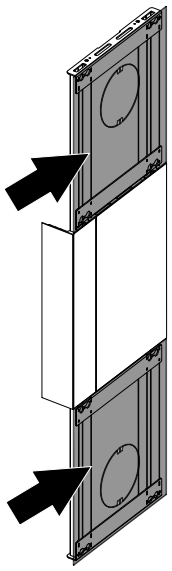


Fig. 14: Montare le coperture laterali

15) Far scorrere le coperture laterali (superiore e inferiore) sulla parete laterale dal davanti.

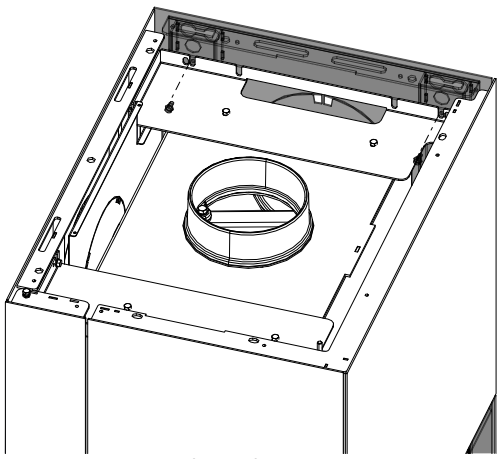


Fig. 15: Montare laterale montata.

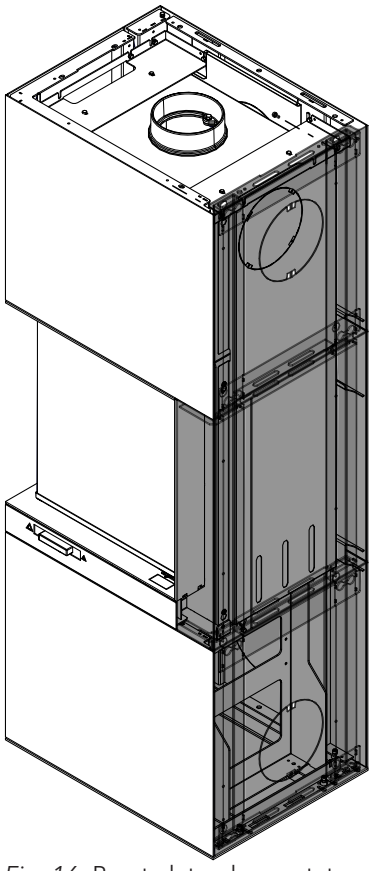


Fig. 16: Parete laterale montata

16) Fissare la parete laterale con le coperture laterali utilizzando le 2 viti superiori.

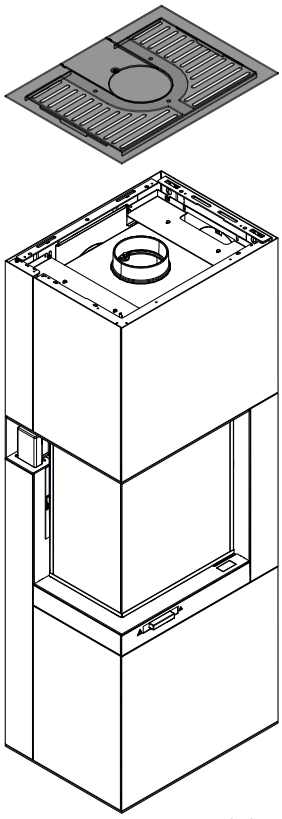


Fig. 17: Montaggio del coperchio

17) Rimettere il coperchio sulla stufa.

3 Smontaggio del rivestimento laterale

Lo smontaggio avviene nell'ordine inverso.

AUSTROFLAMM GMBH
Austroflamm-Platz 1
A- 4631 Krenglbach

Tel: +43 (0) 7249 / 46 443
www.austroflamm.com
info@austroflamm.com

945363